Porównanie tłumaczeń Izajasza 34:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż (wezbrał) w JAHWE gniew na wszystkie narody i oburzenie na każdy ich zastęp,\* obłożył je klątwą,\*\* \*\*\* wydał je na rzeź.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Zastępy niebios, zob. <x>50 4:19</x>;<x>50 17:3</x>; <x>120 17:16</x>;<x>120 21:3</x>, 5;<x>120 23:4-5</x>; <x>140 33:3</x>, 5. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: Postanowił je zniszczyć. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>40 21:2-3</x>; <x>50 20:16-18</x>; <x>60 2:10</x>; <x>90 15:3</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) na rzeź, לַּטָבַח (lattawach): wg 1QIsa a : na wycięcie, לטבוח . [↑](#footnote-ref-5)